



CONCESSIONARIA

Dino Berti

Portoferraio - Via Teseo Tesel - Tel. 92790 Capoliveri - Tel. 968448 SERVIZIO VENDITA ASSISTENZA - RICAMBI

# CORRIERE ELBANO

57037 PONTOFERRAIO

ANNO XXX - N. 10

Esce il 15 e 30 di ogni mese

PORTOFERRAIO 30 MAGGIO 1977

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807 Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 6.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità - E. BAGNINI - Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 150

Terme San Giovanni Isola d'Elba

Fangoterapia per la cura delle malattie

reumatiche • artrosiche

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

## C'era una volta il piano comprensoriale

Ogni qualvolta chiedo ospitalità sul «Corriere» ho il timore di ingerirmi negli affari altrui, esprimendo punti di vista assolutamente personali, perché se è vero che oggi risiedo e lavoro all'Elba, è altrettanto vero che la mia matrice culturale, estranea alle tradizioni locali, può indurmi in gravi errori di prospettiva. Comunque, tenendo conto della premessa e dei limiti riconosciuti, spero di portare un contributo positivo ad un problema che mi sta particolarmente a cuore.

Nel '75, scrivendo alcune note sul «Corriere Elbano», affermavo che un temporaneo congelamento dell'edilizia poteva rappresentare una salutare pausa di riflessione sfruttando il momento per elaborare il piano di assetto territoriale, vincolante per i comuni, atto a pianificare la crescita dell'isola nel prossimo futuro. I nodi più importanti riguardavano l'edilizia residenziale, l'edilizia popolare, l'insediamento di attività artigianali e terziarie e lo studio di possibili investimenti per lo sviluppo del turismo. Il piano doveva essere elaborato dalla Comunità Montana rappresentando il principale scopo istitutivo. Ritengo fallito l'obiettivo dato che, ad oggi, non vi è nulla di concreto.

Due anni fa, anche in previsione del piano comprensoriale i comuni avevano rilasciato un congruo numero di licenze avvalendosi della legge ponte; oggi tali licenze sono in via di esaurimento e mancano lavoro e prospettive. E' forse opportuno ricordare che l'economia locale si basa, in ordine di importanza, sulle seguenti voci: turismo-edilizia e collegate (carpenteria, legno, impiantistica, lavorazione terra e materiali, cave, trasporti, commercio ecc.); enti pubblici - pesca - agricoltura-attività estrattive ed altre voci di minor incidenza. Tuttavia, mentre parte dei proventi del turismo sfuggono in continente, l'edilizia crea posti di lavoro stabili tipici di una attività programmabile, ed è gestita da imprese elbane. La mancata pianificazione del territorio rappresenta quindi un errore di portata incalcolabile per i seguenti motivi:

— per i riflessi diretti sull'occupazione;

— perché una crescita disordinata si ripercuote direttamente sul turismo, ed errori in questo settore si pagano per sempre;

— perché non è facile intuire, il caos rende sempre possibili colpi di mano con insediamenti «da rapina» che degradano l'ambiente.

Viviamo indubbiamente un momento difficile, caratterizzato dall'incapacità della classe egemone di elaborare un modello culturale accettabile dalla maggioranza, nel quale sono possibili nuovi equilibri sociali oggi non ipotizzabili. In questo contesto si moltiplicano nel paese voci e proposte, come logico in una fase transitoria, e corretto in un'ottica democratica. Risultato immediato è la gestione caotica del paese perché chi ha il compito di operare, spesso paralizzato dalle possibili conseguenze, tende a non affrontare i problemi sperando in un chiarimento del quadro politico, nel

frattempo tutto degrada ed incancrenisce.

A livello locale la questione più importante e dibattuta è l'assetto territoriale; la tendenza prevalente consiste in una programmazione riduttiva o congelante. Alcune voci, pur appartenendo a professionisti, industriali e dirigenti, non sono accettabili perché gli stessi, proprietari di ville, sono esclusivamente interessati alla difesa dello spazio acquistato. Altre, più valide e documentate, riflettono una reale preoccupazione. Ma, in queste condizioni, chi oggi ha gli elementi per risolvere il problema? Esaminiamo ad esempio il settore dell'edilizia residenziale; è spensato affermare che grandi insediamenti costieri sono controproducenti a tutti gli effetti; si può invece dibattere quanto spazio esista per piccoli insediamenti o villette, con verde privato ed inseriti nell'ambiente.

Personalmente ritengo che i comuni, incalzati dalla necessità, saranno

Geri Ciancimino

SEGUE IN QUARTA PAG

### Cecchi nuovo presidente della Comunità Montana

Il Consiglio della Comunità Montana dell'Elba e Capraia, riunitosi in seduta straordinaria, ha nominato il 17 maggio u.s. i nuovi organi deliberanti.

Nuovo presidente dell'ente comunitario elbano è stato nominato Giovanni Cecchi ex sindaco di Portoferraio, Dc; vice presidente la signorina Catalina Schezzini, Pci; assessori: Cecchini Romano e Arnaldi Danilo, Dc; Luciano Buono del Pci; Petri Pier Luigi e Chiari Novaro, Psi; Scelza Francesco, Alternativa Democratica; Mandrich Torquato del Psdi.

Le nuove nomine rientrano nel quadro degli accordi politico-programmatici per la gestione unitaria degli enti comprensoriali elbani e a seguito di un ampio e approfondito dibattito, sui problemi e'bani e di Capraia.

Al neo Presidente il «Corriere Elbano», augura un proficuo lavoro nell'interesse dell'Elba.



L'Associazione Albergatori Elbani ha fatto installare alcuni cartelli propagandistici nei tratti Follonica-Venturina, Cecina-S. Vincenzo, Collesalvetta-Cecina.

I cartelli stessi di m. 2 x

## STORIA DI PORTO AZZURRO

de. dott. Valdo Vadi

La bibliografia dell'Elba si è arricchita in questi giorni di una nuova pregevole pubblicazione, edita da Giardini di Pisa; ne è autore il dott. Valdo Vadi, già Procuratore della Repubblica di Pavia, cultore di studi storici, sorseggiamenti ed elbani, sui quali ha scritto sulla stampa locale numerosi articoli.

In questo volume ha raccolto in una visione panoramica le vicende che si sono succedute all'Elba, e in particolare a Porto Longone, dal 1600 al 1947, allorché il comune chiese ed ottenne di poter cambiare il suo nome con quello di Porto Azzurro. Il libro è dedicato alla gente laboriosa del paese e prende le mosse dalla sosta del Papa Gregorio XI nel golfo di Longone, fino alla seconda guerra mondiale, allorché l'Elba fu, ancora una volta nella sua storia millenaria, invasa dalle truppe straniere tedesche prima, francesi poi. Era la storia che si ripeteva: infatti anche ai primi del '700 truppe imperiali erano state annientate dai franco-spagnoli nella valle di Monserrato, laddove ancora oggi, a ricordo della battaglia, resta la collina denominata «Sassi tedeschi», sulla cui sommità si era più aspramente combattuto.

Ma occorre rifarsi un po' più indietro quando ai primi del '600 il Governo Spagnolo, temendo che la base navale di Cosmopoli, da poco fortificata da Cosimo dei Medici, potesse essere messa a disposizione della Francia, aveva fatto costruire a Longone un forte sul modello di quello di Anversa. Il forte era stato collaudato verso la metà del secolo, durante la guerra dei trenta anni, allorché un corpo di spedizione francese costrinse la guarnigione spagnola ad arrendersi con l'onore delle armi.

L'avv. Vadi non ha mancato di mettere nel dovuto rilievo il gioco diplomatico delle grandi potenze che di volta in volta si contesero il possesso dell'isola o di una parte di essa, consapevoli della sua posizione strategica e della sicurezza dei suoi porti, specialmente quello di Porto Longone, riparato da tutti i venti escluso il greco-levante. Accanto agli eserciti stranieri che si avvicendarono sull'isola, l'autore, senza tuttavia mai indulgere alla retorica, non dimentica il ruolo, talvolta determinante, delle popolazioni elbane gelose delle loro libertà municipali. La nar-

razione sempre interessante e obiettiva, diventa più avvincente a mano a mano che ci avviciniamo ai tempi moderni. Dopo la partenza di Napoleone e la sua sconfitta di Waterloo, l'Elba venne a far parte integrante del Granducato di Toscana, il quale — come scrive il Vadi — «accordò larghe franchigie portuali e doganali, riconoscendo che non era affatto ingiustificata la tenace avversione dimostrata dai proprietari fondiari contro la imposta diretta immobiliare», che aveva indotto i Capoliveresi a ribellarsi perfino a Napoleone. Altre agevolazioni erano la riduzione del dazio sul vino esportato in Toscana e una tariffa molto favorevole per l'acquisto del sale presso le saline di Portoferraio. Fu accordato anche l'esonerazione dal servizio di leva ai giovani elbani che prestassero servizio nei corpi di volontari che presidiavano i forti di Portoferraio e di Longone. Anche le spese di manutenzione di porti e strade furono accolte dallo Stato.

Tutte queste franchigie andarono perdute dopo l'unificazione. L'avv. Vadi nel rievocare la storia di quegli anni memorabili esalta giustamente i pa-

trioti elbani che si distinsero durante le guerre di indipendenza e quello che essi operarono nell'interesse della loro isola e dell'Italia. In un apposito capitolo ricorda, fra gli altri, Giuseppe Cerboni, Ragioniere Generale dello Stato, «a giusto titolo annoverato fra gli uomini più insigni della scienza amministrativa e finanziaria italiana», e la Medaglia d'oro col. Alberto Andreani, comandante di formazioni partigiane nel Veronese, arrestato dai tedeschi e deceduto in seguito alle torture subite e alla deportazione in Germania.

L'opera del Vadi si conclude con una interessante rassegna delle chiese di Porto Azzurro: la chiesa di S. Giacomo entro la cerchia delle mura del Forte, quella della Madonna del Carmine, e al suo fianco la chiesetta del Sacro Cuore di Maria, fatta costruire dal generale spagnolo Diego d'Alarcon, e infine il santuario della Madonna di Monserrato.

Il volume, che è la documentazione accurata e precisa di una storia locale inquadrate nel più vasto contesto della storia europea, fa onore all'autore e al Comune di Porto Azzurro che ne ha patrocinato la pubblicazione.

A. P.

## INTERROGAZIONE DELL'ON. PINO IURCHESI sulle strutture portuali di Portoferraio

Ai Ministri dei lavori pubblici e della Marina Mercantile per sapere se non si intenda adottare urgenti provvedimenti per risolvere (o almeno avviare a soluzione) l'annoso problema delle strutture di approdo del Porto di Portoferraio (Isola d'Elba), problema che ha assunto una dimensione che non è esagerato definire drammatica, soprattutto se si pensa che siamo alle porte della stagione turistica momento di respiro per i non semplici problemi dell'economia isolana.

Com'è noto — e come è stato ripetutamente segnalato dalle Autorità responsabili all'Ufficio del Genio Civile per le Opere Marittime ed al Ministero della Marina Mercantile i pontili, le banchine e gli specchi d'acqua della rada di Portoferraio necessitano di urgenti lavori di ri-

ostruzione, di ampliamento e di dragaggio, comportando la attuale situazione rischi obiettivi non solo per l'imbarco e lo sbarco delle merci ma soprattutto per la stessa incolumità fisica dei passeggeri.

Il sottoscritto interrogante segnala al riguardo che durante la stagione estiva il volume degli arrivi e partenze decuplica rispetto al restante periodo dell'anno, attraverso tutta una serie di collegamenti speciali. Inoltre, da qualche tempo, Portoferraio è stato prescelto come scalo-crociera da parte di più compagnie che si vedrebbero costrette a dirottare le loro linee altrove, se non si provvede con urgenza ad adottare alcuni provvedimenti «tamponi».

In particolare si fa presente la situazione relativa al pontile n. 3 (ex Ilva), per il quale si richiedono radicali lavori di rifacimento, di rafforzamento delle travature metalliche (per buona parte corrose) e di sistemazione degli avvenuti cedimenti. Per tale pontile, si ricor-

SEGUE IN QUARTA PAG

## Taccuino isolano

### Quale onore, onorevole....

Davvero un onore inaspettato, egregio onorevole, quella sua lettera aperta sull'ultimo numero del «Corriere» in risposta alla mia nota sulla mancata realizzazione dell'autostrada Livorno-Civitavecchia con la conseguenza di gravi disagi per tutti quelli, turisti o no, che gravitano sull'Elba.

Un bell'onore, come mi faceva notare, roso dall'invidia e dalla gelosia, il Cav. Genni II che poveretto non riesce a farsi notare e che per farsi pubblicità non esita a tirarsi addosso le querele mettendo nei patemi il nostro condirettore responsabile. Bando agli scherzi, onorevole! Parliamo un po' della sua lettera: mi pare che per uno che si dichiara «fuori dalla bega politica» di veleno politico ce ne sia tanto, forse troppo.

E su questo terreno proprio non posso seguirlo perché, senza mettere in opera incantesimi o magie sarei costretto, con argomenti e dati di fatto ben noti a polemizzare con Lei in merito alla responsabilità della mancata realizzazione dell'autostrada e ognuno, poi, resterebbe sulle proprie convinzioni.

Ma se era questo che cercava le dico subito che ha sbagliato bersaglio giacché una polemica sarebbe contraria agli impegni del «Taccuino Isolano», svuoterebbe dal suo assunto di «memorandum» delle cose da fare — magari da trent'anni — e delle storture in genere di piccola portata, e non tali, quindi da poterla interessare, che emergono nel panorama tranquillo e provinciale della vita elbana. E questo senza stare a fare affannose ricerche sul colore politico, ma cercando di interpretare le voci degli elbani molte volte unanimi anche se magari appartenenti a partiti diversi a fazioni in contrasto.

Bisogna rassegnarsi all'evidenza, caro onorevole. Molti anni sono passati per lei, per me e per tutti gli altri delle generazioni della guerra e della resistenza. Il mondo è cambiato, anche l'Elba è cambiata e oggi, dopo essersi lasciata alle spalle gli anni sventurati del primo dopoguerra, ha fatto innegabili progressi, dovuti più alla forza delle cose (sole, mare ecc.) che all'impegno degli uomini che in ogni settore l'hanno rappresentata.

Troppo tempo abbiamo perduto a contrastarci, a sbranarci, a disprezzare per partito preso le idee e le proposte degli avversari, giudicandole sulla base di un irriducibile cedimento manicheo. Oggi ormai fuori dalla bega politica, dovremmo avere il coraggio di riconsiderare il passato, di fare l'inventario delle cose che dovevano essere e non furono e spendere le nostre residue forze a cercare di rimediare.

Questo è appunto, lo scopo del «Taccuino isolano». Non ricercare le responsabilità per palleggiare di nuovo magari per trastullarci in accademiche discussioni sul sesso degli angeli, ma darci il nostro anno, anche critico ma sempre costruttivo e senza chiusure settarie, a chi da noi ha avuto la pesante eredità di presiedere alle faccende elbane.

Forza onorevole, d'una mano anche lei. I tempi

SEGUE IN QUARTA PAG MAGO CHIO' II

## Comunicato SIP

Con riferimento all'articolo - Il Paese degli «zeiri» - apparso su codesto quindicinale il giorno 15-4-77 la SIP informa che sarà prossimamente aperto al pubblico a Portoferraio, in via Manzoni, uno sportello commerciale che permetterà di ottenere tutte le informazioni inerenti al servizio telefonico e di svolgere le relative pratiche.

(n.d.d.) Il comunicato che pubblichiamo ci è stato trasmesso al momento opportuno per prevenire un articolo critico nei riguardi della SIP che da tempo ci veniva richie-

sto da molti utenti. I disguidi nei servizi telefonici sono all'ordine del giorno, ma riteniamo che l'Elba si trovi in una situazione tutta particolare. Troppo presto ci eravamo compiaciuti per la costruzione a Portoferraio, lungo il Viale Manzoni, di un moderno complesso con cabine telefoniche, sala di aspetto, uffici ecc. Una spesa di varie centinaia di milioni, rimasta — si vuol dire — inutilizzata perché pochi mesi dopo la sua messa in opera, il servizio al pubblico è stato sospeso e per avere un'informazione o

SEGUE IN QUARTA PAG

## ALTRI TEMPI

Oggi son tutti Padreterni. E di conseguenza, con altrettanta potenzialità, infallibili.

Cosa vi devo dire? Al cittadino qualunque, al cristuccio da strapazzo, viene la voglia di aggomitolarsi in un cantuccio e lasciar che tutto vada dove vuole, tanto ormai chi se ne frega, peggio di così «la non po e andare».

Fra scandali e commissioni d'inchiesta, governati (sia pure come tutti gli altri popoli) da gente ambiziosa ma in generale non all'altezza dell'incarico, con un'enorme quantità di vecchi arteriosclerotici, che non si sanno adattare alla situazione

di ex per superata età di pensionamento (le aziende private se ne disfanno!) e che si affannano con foga veemente per la conquista di nuovi seggioloni per ricevere ancora ossequi ed inchini, assaliti da quelli che non son riusciti a sfondare e trinciano e tranciano e farebbero meglio a star zitti, fra urlatori politici e sindacali che si atteggiavano a paladini di non si sa più bene che cosa, fra scavalcamenti a destra e a sinistra che nemmeno nelle palestre di ginnastica, con giornalisti che (padronissimi di farlo, per ora!) cambiano colore come i camaleonti... fra sequestri di perso-

na, ricatti, rapine, regolamenti di conti, evasioni dal carcere e fiscali fughe di denaro all'estero, permessi agli assassini per andare a casa se lo zio si sente male...

A proposito: che gli pagano anche il biglietto? Speriamo che gli «passino» soltanto quello di andata perché, siccome il ritorno viene usufruito da pochi, ci si rimette anche quella spesa. ...con la magistratura chiaccherata, fra vendicatori neri e rossi, dinamitardi, spacciatori di droga, austérité, inflazione, maltempo

E. L.

SEGUE IN QUARTA PAG

**MONTE DEI PASCHI DI SIENA**  
Banca fondata nel 1472

380 filiali in Italia

Uffici di rappresentanza a Francoforte sul Meno  
Londra  
New York  
Singapore

corrispondenti in tutto il mondo

**Ditta Marcello Celebrini**

FORNITURE PER EDILIZIE  
COMUNITA' FALEGNAMERIE CARROZZERIE

UTENSILERIE NAVALI OFFICINE GOVERNATIVE

Specialista per rivestimenti

Piazza Cavour 42 - Portoferraio  
Tel. 92609-93326

**Edilpittura**

Ditta referenziata

RESTAURI IMMOBILI ESTERNI INTERNI  
RIVESTIMENTI PLASTICI - PITTURE VERNICIATURE

Via Irlanda 3 GROSSETO - Tel. (0564) 20236  
ISOLA D'ELBA Tel. (0565) 97031

**NUOVO NEGOZIO**

Cornici in legno e in gesso - Rosoni - Carte da parati Mantovane - Moquette e altri generi di arredamento  
Plastica per pavimenti

TESTI GIULIO  
PORTOFERRAIO - Via Garibaldi 37

**CASSA DI RISPARMI DI LIVORNO**

FONDATA NEL 1836

Tutte le operazioni e i servizi di Banca

SUCCURSALE DI PORTOFERRAIO  
Piazza Cavour 52 - Calata Matteotti 2  
FILIALE DI PROCCHIO

**Forniture Sedle** di G. Bardini

Uffici e Magazzini 50018 SCANDICCI - LE BAGNESE (FI)  
Mostra Tel. (055) 2579709  
50123 FIRENZE - Viale F.lli Rosselli, 49 Tel. 499.407

Oltre 150 modelli di sedie tavoli per interni ed esterni  
Particolarmente specializzati per forniture Alberghiere.  
Consegne immediate

**MARINECO**  
accessori per la nautica

TEKNOFLEX - TELECOMANDI PER MOTORI MARINI  
JOHNSON PUMP AB - POMPE AUTODESCANTI MARINE  
INVERTITORI MARINI BREVETTATI

Marineco S.p.A. - Via Giason del Maino 21 - 20143 Milano  
Rappresentante con deposito per l'Isola d'Elba

**Romano Lino**  
Marciana Marina - Tel. (0565) 99082

**alpa**  
la barca a vela per tutti

Concessionario esclusivo per l'Isola d'Elba  
**Romano Lino**  
MARCIANA MARINA - Tel. (0565) 99082

**E' facile copiarci. (Fuori.)**

Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa.  
Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.

CONCESSIONARIA  
**Elvio FANTOZZI**  
Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio

CITROEN GS

**Le origini di Rio Elba**  
**Da Roma alla Repubblica di Pisa**

RIO è fra i più antichi paesi elbani; la sua origine è legata senz'altro alla Cava del Ferro, dove per primi gli Etruschi hanno scavato il minerale, che in massa parte veniva poi trasportato nella loro industrie città di POPULONIA, in cui hanno lasciato importanti tracce della loro intensa attività.

Agli Etruschi succedettero i Romani: circa nel IV secolo A.C. intuirono l'importanza della vena del ferro dell'Isola Ilva per le loro mire di conquista e un antico storico narra che «Anco Marzio, dopo Tullio Ostilio, mandò gran gente all'isola per scavare ferro necessario per fabbricare armi e macchine da guerra per lo Stato» e fondarono un primo insediamento presso una ricca sorgente d'acqua: perciò il paese fu chiamato Rivas (Rio) e la sorgente (i Canali) esiste ancora inesauribile dopo millenni...

I Romani scavavano alacramente il minerale che la rossastra e generosa terra offriva in abbondanza, lo fondevano in primitivi e rudimentali forni, lo lavoravano nei cosiddetti Fabbrichilli, sparsi un po' ovunque per l'Isola. Ne fanno testimonianza gli abbondanti resti

Il 26 maggio u.s. ricorreva il secondo anniversario della scomparsa di Letterio La Rocca

La famiglia lo ricorda con vivo, immutato rimpianto.

I figli e i familiari di Fedra Rossi ved. Paolini ringraziano commossi quanti hanno preso parte al loro dolore; in particolare i dott.ri Max e Nello Bonanno per le amorevoli cure prestate alla cara Estinta.

Marciana Marina 21-5-77

**annunci economici**

**PRIVATO VENDE:** 1) Locale in Portoferraio località Carpani, mq. 80 circa, adattabile scopo commerciale o artigianale; 2) Appartamenti nuova costruzione, con terreno adiacente e fondi, in via R. Manganaro. Telefonare dopo ore 20,30 n. 92994.

**VENDESI** villetta 5 vani con giardino e garage località Consumella, Portoferraio. Rivolgerti in redazione tel. n. 92690 - 916690.

**VENDESI** casa colonica e terreno anche separatamente in località Acquaviva - Portoferraio - Rivolgerti: Portoferraio: Pensione Padulella tel. 92742; La Spezia: Del Buono Mario tel. 503941.

**VENDESI** appartamento fra via Roma e via Elbano Gasperi, 3 vani e servizi. Rivolgerti nostra Redazione.

**CEDESI** avviato negozio antichità in Marina di Campo. Tel. 010/566873.

**A Schiopparello - Portoferraio - VENDESI CASSETTE PER VACANZE** con giardino, riscaldamento, mutuo quindicennale, distanza m. 800, vista mare. Vicinissimo Campo Golf Acquabona. Rivolgerti a Portoferraio: geom. Amorosi, Tel. (0565) 92735; a Marina di Campo: geom. Bonini, tel. (0565) 97544.

**VENDONS** VILLETTE SUL MARE GOLFO STELLA. OGNI VILLA QUATTRO APPARTAMENTI COMPLETAMENTE ARREDATI CON SERVIZI E RISCALDAMENTO. TELEFONARE 0565 9 6 6 1 9 2.

**A Rio Elba VENDESI APPARTAMENTI IN CONDOMINIO** vista mare Rio Marina. Riscaldamento. Rivolgerti a Portoferraio: geom. Amorosi, tel. (0565) 92735.

**VENDESI** in località Bagno di S. Fiora (Monte Amiata) un rustico adatto a ricavare n. 2 appartamenti di mq. 65 ciascuno. Per informazioni telefonare al 92767 dopo le ore 21.

**Pareggio (1-1) nell'incontro di calcio tra gli sciatori della Salomon e una rappresentativa del Capoliveri**

Lunedì 23 maggio u.s. si è disputata nel campo comunale di Portoferraio una piacevole partita di calcio tra una rappresentativa degli sciatori appartenenti alle varie nazionali europee e americana e una squadra di Capoliveri.

Gli illustri avversari degli elbani, ospiti del centro turistico-balneare «La Perla» di Procchio, hanno dimostrato insieme ad una eccezionale condizione fisica, che d'altra parte era prevedibile, notevoli doti tecniche; tra i più conosciuti si sono fatti ammirare Franco Bieler, Pierino Gros, Diego Amplatz e in special modo quel Fernandez Ochoa che affrontava la difesa avversaria con la stessa determinazione con cui scende in slalom. Mentre in campo c'era molto equilibrio per l'alternarsi continuo delle azioni, offensive, in tribuna la massa dei sostenitori della SALOMON aveva il sopravvento sui tifosi elbani e non mancavano i vivaci scambi d'idee, suggellati puntualmente da un buon sorso di vino.

Per venire alla cronaca, passa in vantaggio la Salomon al 20' del secondo tempo con Ochoa che, raccogliendo una corta respinta, infila sul «sette» con un tiro teso da fuori area. Pronta la reazione della squadra di Capoliveri che, dopo varie clamorose occasioni, giunge al pareggio con Martorella che segna proprio allo scadere del primo tempo a seguito di un'azione personale. Nella ripresa la partita scade leggermente di tono con la squadra elbana protesa alla ricerca del gol della vittoria.

In conclusione un giusto pareggio e una piacevole serata per le moltissime persone che hanno seguito l'incontro.

La formazione della Salomon: Corvi, Ochoa, Bartelsky, Cancian, Muller, Fisher, Winckler, Mazzega, Gros, Bieler, Amplatz.

**Dai Paesi elbani**  
**rio elba**

**I festeggiamenti della SS. Trinità**

I festeggiamenti della SS. Trinità si svolgeranno nei giorni 3, 4 e 5 giugno p.v. Essi assumeranno anche il carattere di una interessante manifestazione folcloristica, riprendendo antiche tradizioni che costituirono nel versante riese una notevole attrazione.

Questo il programma diramato dal Comitato:

Venerdì 3 giugno: ore 21 la compagnia degli «Sciamannati» di Rio Elba presenta: «Il gurguglione di casa nostra» (atto unico). Ore 22, ballo in piazza col «Quintetto azzurro».

Sabato 4 giugno: ore 17, Gimcana motociclistica con coppe ai primi tre classificati; ore 19, gara podistica intorno al paese (km. 3); ore 21, funzione solenne e svelatura della Sacra Immagine nella chiesetta della SS. Trinità; ore 22, Tombolone (ricchi premi al terno, cinquana e tombola).

Domenica 5 giugno: ore 10,30, Solenne processione nella Chiesa parrocchiale e S. Messa nell'Oratorio. (Partecipazione della Banda musicale S. Cecilia di Porto Azzurro diretta dal M.o Rubini); ore 14,30, gara ciclistica «I Trofeo Comune di Rio Elba» riservata a tutti gli amatori con il seguente percorso: Rio Elba, Porto Azzurro, Rio Marina, Cavo (circonvallazione) Rio Marina, Rio Elba (km. 45); ore 16, «2.0 Rallye Elbano Barrocchini» (premi ai primi tre arrivati e premio speciale al barrocchino più originale); ore 17,30, giochi in piazza; ore 19,30 Funzione di chiusura nell'Oratorio della SS. Trinità; ore 20, L'organizzazione invita tutti alla «grande abbuffata».

**marciana marina**

**CORRISP. MARIO MAZZE'**

Nella suggestiva chiesetta di San Pietro, si sono uniti in matrimonio i giovani concittadini capitano di l.c. Domenico Balestrini e la gentile signorina Maria Teresa Canali. Gli sposi sono stati festeggiati dai familiari e dai numerosissimi amici nel corso di un signorile rinfresco.

Auguri vivissimi alla giovane coppia e alle famiglie.

**capoliveri**

**CORR. GIUSEPPE CORBELLI**

(C.W.) Sabato 21 maggio alle ore 16 al Comunale di Porto Azzurro si è svolto l'incontro fra Capoliveri e Campese, categoria pulcini. La partita si è conclusa con uno 0-0, comunque i nostri giocatori hanno dato spettacolo di buon calcio e sono andati più volte vicini al goal. Come al solito il portiere Puccini, del Capoliveri, è stato il migliore, esibendosi in magnifiche parate, e salvando così il risultato. La Campese essendo fuori casa, ha dimostrato di meritarsi la prima posizione che occupa, mettendo spesse volte in imbarazzo la nostra difesa. Formazione del Capoliveri: Puccini, Bernardini, Sciano, Gelsi, Sardi M., Baldetti, Puddu, Corsetti, Senatore (Bartolini), Sardi S. Donati, All. Colombi.

Nella sua casa di Ar-

**rio marina**

Pubbllichiamo un elenco di offerte pervenute alla locale Confraternita della Misericordia: Caterina Giannoni L. 7000, M. Vittoria Casella Tredici in memoria dello zio Elbano 25.000, Ida Berti 30.000, Lido Nardelli 10 mila, In memoria di Ego

Carletti 10.000, Giselda e Florio Giannoni, da Milano, nell'anniversario della scomparsa di Lida Giannoni 10.000, Francesca Prosperi 5000, Giffredo Marengi, Rio Elba, 15.000, Giuseppina Caracci 15.000. Un gruppo di amici di Rio Marina 6 mila, Romano Trotta 7 mila, Filiberto Giannoni e famiglia, da Piombino, in memoria dei loro cari defunti 10.000.

La casa dei nostri amici Giancarlo e Antonella Casella è stata allietata dalla nascita di una bella bambina, Carla, alla quale auguriamo tanta felicità. Auguri ai genitori e ai nonni: Pina Casella, Luigi e Lia Milani.

Il 23 corr. sono state celebrate a Narni le nozze del sig. Alberto Bigotti, della gentile signorina Emanuela Pei.

Ai novelli sposi rinnoviamo i più vivi auguri, estensibili ai genitori, avv. Mario Bigotti e signora e famiglia Pei.

Il 12 corr. è deceduta la signora Clementina Croci ved. Mercantelli di anni 79. La scomparsa era molto conosciuta e stimata anche per la lunga attività commerciale svolta a Rio Marina.

Il giorno successivo si sono svolti i funerali ai quali hanno partecipato amici e conoscenti dell'estinta.

Ai figli Miranda, Ugo e Milvio, ai fratelli e sorelle sentite condoglianze.

Il 18 u.s. è morto Lepri Omero di anni 72, pensionato marittimo. Molte persone hanno partecipato ai funerali. Alla moglie Ilde, ai figli Fiorenza e Franco ed ai parenti sentite condoglianze.

Il 19 corr. è deceduta a Civitavecchia la concittadina signora Olga Lelli ved. Canovaro di anni 87.

Ai figli Tosca, Vasco e Renzo e ai familiari sentite condoglianze.

**marina di campo**

**CORRISP. GIUSEPPE DANESI**

Il 4 Giugno alle ore 16 in prima convocazione, con eventuale proseguimento al giorno dopo alla stessa ora, presso la sala consiliare del Comune si terrà l'assemblea generale dei soci dell'U. S. Campese.

All'ordine del giorno, relazioni tecniche e amministrative e dimissioni del Consiglio.

A Vittorio Tesi è stata conferita la medaglia d'oro per lunga fedeltà al lavoro. Da un quarantennio il nostro «Vittorino» è alle dipendenze del Ministero della Marina, settore fari e fanali in qualità di fanalista. Il progresso può oggi far apparire semplice svolgere questa attività: non lo era certo una quarantina di anni fa, quando il fanalista doveva abitare in casermette di fortuna nelle isole più sperdute e lungo le coste, in zone di estremo disagio e di isolamento, in compagnia di se stessi e del proprio faro, ad ore di cammino dai centri abitati.

Ci congratuliamo con l'amico Tesi e, poiché egli è ormai prossimo alla pensione, gli auguriamo un lungo e meritato riposo.

E' deceduta, alla veneranda età di 95 anni, la signora Bastiana Cocchi ved. Dini.

Ai figli Gino, Tullio, Renzo e Gina, le nostre vive condoglianze.

A Livorno è deceduta nei giorni scorsi Elvira Galeazzi.

Persona colta e stimata, per molti anni impiegata del Monte dei Paschi di Siena, la sua scomparsa ha destato vivo compianto nella cittadinanza.

Ai familiari, porgiamo vive sentite espressioni di cordoglio.

# Notiziario di Portoferraio Daltaccuino

## Avviso di gare

Il Comune di Portoferraio indirà quanto prima quattro gare a licitazione privata per l'appalto delle seguenti opere;

**Località "Abereto"**  
a) costruzione dell'impianto di illuminazione 1° stralcio, importo a base d'asta L. 30.220.250.  
b) Costruzione della rete idrica, importo a base d'asta L. 41.000.000.

c) Costruzione della fognatura mista, importo a base d'asta L. 30.000.000.  
**Abitato di Portoferraio**

Lavori di completamento della rete fognante per un importo a base d'asta di L. 95.000.000.

Per l'aggiudicazione si procederà secondo il metodo di cui all'art. 1 lettera a) della Legge 2-2-73 n. 14.

Gli interessati, con domande indirizzate a questo Ente possono chiedere di essere invitati alle gare entro il 5 giugno p.v. per i lavori in loc. Abereto ed entro il 7 giugno p.v. per quelli nell'abitato di Portoferraio.

Domenica 22 u.s. si è svolta la prima edizione della passeggiata non com-

petitiva «Mare e Monti» organizzata dal Comune di Portoferraio. Alle 9,25 hanno preso il via 115 concorrenti di entrambi i sessi fra i 7 anni dei più piccoli e i 63 dei meno giovani.

Partecipavano alla passeggiata, fuori gara, gli ex campioni di marcia Pamich e Bomba, grazie all'interessamento della Fernet Branca, presente massicciamente all'organizzazione della gara.

Nonostante la lunghezza del percorso, il sole, il caldo e i dislivelli incontrati che, sommati, danno la ragguardevole quota di 700 metri, tutti o quasi i concorrenti hanno terminato la gara dichiarando la loro soddisfazione per la bellezza ecologico-paesaggistica e per la scorrevolezza del percorso, fatto di continui saliscendi.

Il primo arrivato, il bravissimo Alberto Allori di Marciana Marina, si è presentato al traguardo dopo solo un'ora e venti dalla partenza. All'arrivo sono state consegnate a tutti i concorrenti bottiglie di vino d.o.c. locale e la medaglietta di partecipazione. La Fernet Branca ha offerto a tutti confezioni dei suoi prodotti.

## RIUNIONE A ROMA PER I PROBLEMI IDRICI

Apposita commissione guidata dal Presidente del Consorzio Acquedotti Elbani e composta dai Sindaci dei Comuni dell'isola, presenti anche gli on. Rolando Tamburini (PCI), Pino Lucchesi (DC) e Silvano Labriola (PSI), è stata recentemente ricevuta a Roma dall'on. Francesco Principe, presidente della Commissione Parlamentare che controlla la programmazione e l'attuazione degli interventi ordinari e straordinari del Mezzogiorno.

Riferendosi alle decisioni, che a breve scadenza saranno prese dal CIPE nel quadro della programmazione quinquennale degli interventi della Cassa per il Mezzogiorno per l'approvazione dell'aggiornamento e revisione dei progetti speciali già approvati, il Presidente del Consorzio, Cavalca, ha posto in particolare evidenza le

gravissime conseguenze di una eventuale decisione del CIPE contraria all'aggiornamento del Progetto Speciale 16 per l'approvvigionamento idrico dell'isola d'Elba e Giglio: trattasi di un intervento per 22 miliardi, ivi comprese le previsioni di spesa per la condotta sottomarina per adduzione all'isola di acqua dal Continente ed il finanziamento in parte della spesa per la realizzazione della diga sul torrente Millia, su la base degli accordi intercorsi anche con la Regione Toscana.

Il Presidente Cavalca ha particolarmente sottolineato che le opere idriche e fognarie iniziate nell'isola dalla Cassa per il Mezzogiorno — con il Progetto Speciale 16 e per una spesa di circa 5 miliardi — rimarrebbero incomplete per la prevedibile impossibilità della Regione e degli Enti Locali di sostenere l'onere per il loro completamento.

L'on. Principe ha tenuto a precisare che nessuna decisione in merito all'approvazione del P.S. 16 è stata assunta dal CIPE ed ha assicurato il suo personale interessamento per una favorevole decisione. Ha fatto altresì presente che, nel deprecato caso di non rifinanziamento del P.S. 16, sarà indispensabile dar corso, sulla base di apposito piano tecnico ed economico, a provvedimenti speciali per consentire il completamento delle opere iniziate.

Nei giorni scorsi sono nati Marco e Manuele, una coppia di maschietti che ha reso felicissimi gli amici Mauro e Carla Giacomelli.

Augurando a Marco e Manuele un mondo di bene, ci rallegriamo vivamente con i genitori e con i nonni, gli amici Marina Giacomelli e Carlino e Ida Ferrini.

A Piombino, è nato nei giorni scorsi Giacomo, il primogenito dei signori Alberto e Danie'la Nannoni.

Nell'augurare al neonato una vita serena e felice, ci congratuliamo con i genitori ed i nonni, ed in particolare col nonno Ivo Pagnini che non ristà dal guardare con compiacimento il bastone della sua... vecchiaia!

Il 16 maggio a Forte dei Marmi si sono uniti in matrimonio il dott. Mario Spinelli con la signorina Isabella Giuditta Winspeare. Ai giovani sposi, vivamente festeggiati da numerosi conoscenti e amici, molte felicitazioni e...

L'Arciconfraternita del SS. Sacramento celebrerà domenica 12 giugno, con particolare solennità, la festa del Corpus Domini.

Oltre ai consueti riti religiosi, alle 18,30, i confratelli, le associazioni ed i fedeli si riuniranno nella zona della chiesa della Istituzione da dove procederanno in sfilata verso la Chiesa Parrocchiale. Di qui partirà la processione Eucaristica che seguirà questo itinerario: Piazza della Repubblica, Piazza Hutre, Piazza Cavour, Via Guerrazzi, Via Lambardi, Via del Carmine, Via Hugo, Via Camerini, Via Roma, Via dell'amore, Via delle Galeazze, Piazza Cavour, Via Garibaldi, Chiesa del SS. Sacramento.

La sera alle 21, la Banda «S. Cecilia» di Porto Azzurro, che interverrà anche alla processione, terrà un concerto. Alle 22,30, a beneficio della Sezione di Pubblica Assistenza, tradizionale tombola, presentata da Tina Andrei e Giuseppe Patacchini, con i seguenti premi: Terno: Aspirapolvere Mouinex; Cinquina: Macchina da cucire Singer 259; Prima tombola: Stereo Europhon R/G; Seconda tombola; Lavatrice Candi 131.

La serata sarà allietata dal complesso «Amas».

auguri dalla redazione del «Corriere»; rallegramenti anche ai genitori dello sposo, la signora Carla e il prof. Antonio Spinelli, già primario dell'OCE, di cui gli elbani conservano un indimenticabile ricordo.

Sabato 21 maggio u.s. nella suggestiva chiesetta dell'Oasi del S. Cuore, a S. Martino, si sono celebrate le nozze del dott. Luca Franchi e della dott.ssa Linda Burelli.

La simpatica coppia è stata affettuosamente festeggiata dai numerosi amici, molti dei quali convenuti anche da Firenze, nel corso di un signorile cocktail.

Mentre auguriamo tanta felicità ai giovani sposi, ci rallegriamo vivamente con i loro genitori, il capitano di L.C. Luigi Burelli, capo dei piloti del Porto, con la signora Mirella, e il dr. Franco Franchi noto e stimato professionista di Firenze, con la signora Anna Maria.

Il 15 c.m. si sono uniti in matrimonio Antonio Cadoni e Giuliana Silvio ai quali porgiamo le più vive e cordiali felicitazioni, estensibili anche ai genitori i signori Leonardo e Marisa Cadoni e Odette Silvio.

Nel tredicesimo anniversario della scomparsa di Torello Barnini la moglie e la figlia hanno direttamente elargito L. 10.000 all'Asilo Infantile G. Tonietti.

Le maestre della scuola C. Battisti, S. Pocco e Campani unitamente alla signa Mellini in memoria di Luisa Vannucci, madre di una loro cara collega, hanno direttamente elargito L. 41.000 all'Asilo Infantile G. Tonietti.

Da Chieti, il rag. Pietro Cinelli ha inviato alle Suore dell'Asilo Infantile Tonietti L. 10.000 per onorare la memoria dell'amico carissimo Florestano Franci, recentemente scomparso.

Alcuni condomini del Grattacielo hanno offerto L. 31.000 all'Asilo Infantile Tonietti in memoria della signora Maria Luisa Bracci nei Vannucci.

In memoria di Curio Bonelli, di cui il 27 maggio ricorre il terzo anniversario della scomparsa, la cognata Gina Bonelli ha elargito L. 10.000 all'AVIS.

## LO SPORT - LO SPORT - LO SPORT

### L'Audace si è salvata

Con il pareggio casalingo (1-1) conseguito contro il Cuoiopepelli, l'Audace si è assicurata la perma-

nenza nel girone Promozione della Categoria «Dilettanti». Per i biancorossi è stato un final, sofferto e dobbiamo dire che non sono mancati impegno e volontà da parte di tutti — atleti, dirigenti, tecnici — per mantenere la squadra in una categoria dalla quale, per la verità, non sarebbe stato giusto che essa dovesse uscire, nonostante le dure leggi che il punteggio impone.

La massima Società calcistica elbana si pone ora immediatamente al lavoro per affrontare — e possibilmente in condizioni migliori — il prossimo campionato.

Stasera, intanto, alle 21, sarà tenuta alla «Grotta Azzurra» l'assemblea generale dei soci che, dopo avere ascoltato una relazione tecnico, amministrativa del Presidente, disporranno le operazioni per il rinnovo del Consiglio Direttivo, essendo quello attuale, dimissionario per scadenza di mandato.

La Società organizza, poi come ogni anno, un torneo in notturna riservato alle squadre dei bar, ristoranti e alberghi dell'Elba.

Una riunione sarà tenuta in proposito mercoledì 1 giugno presso la sede della Società (Stadio Comunale) alla quale i dirigenti delle squadre interessate potranno intervenire.

## UNA PRINCIPESSA ALL'ISOLA D'ELBA

E' la prima volta che ci è capitato di leggere di una leggenda sulla «Calanca della Principessa» dislocata a cento metri ad ovest della spiaggia di Naregno, ma c'è da giurare che non è un'invenzione di Paride Adami che l'ha descritta nel suo romanzo «Una principessa all'isola d'Elba», perchè ha il sapore di quelle storie di mare che i marinai e i pescatori si tramandano da centinaia di anni di padre in figlio.

Il romanzo, che come tutte le leggende che riguardano l'Elba, ha protagonisti pirati, ufficiali e belle fanciulle che si suicidano per amore, scorre piacevolmente ed è limpido come il mare di Porto Azzurro, che è stato al centro dell'esistenza del bravo Paride che adesso, dopo quasi mezzo secolo passato sulle navi e sulle barche da pesca, conduce, insieme ai familiari il ristorante «Il Delfino verde».

Nelle ultime pagine del volume che edito dalla Tipografia Leonelli di Castenaso (Bologna) si presenta in ottima veste, sono riportati alcuni commenti di illustri amici dell'autore Ne c'è un solo: «Paride, il tuo racconto ci ha risvegliato le letture popolari e mitiche

Gli spettacoli

al PIETRI...  
Mercoledì 1 dalle 20,30 in poi Rabbia giovane v. 18 anni. Giovedì 2 dalle 20,30 in poi Le mele marce viet. 18 anni. Ven. 3 Sab. 4 Domenica 5 L'altra metà del cielo. Lunedì 6 dalle 20,30 in poi Le calde notti di don Giovanni viet. 18 anni. Martedì 7 dalle 20,30 in poi Angeli all'inferno con le ruote viet. 18 anni. Merc. 8 dalle 20,30 in poi Un'orchidea rosso sangue vietato 14 anni. Giovedì 9 dalle 20,30 in poi Pubertà vietato 18 anni. Ven. 10 Sab. 11 Domen. 11 Il signor Robinson. Lunedì 13 dalle 20,30 in poi Emanuele e Francois le sorelline viet. 18 anni. Martedì 14 dalle 20,30 in poi Hollywood Hollywood. Merc. 15 dalle 20,30 in poi Il sapore della paura vietato 14 anni.

...e all'ASTRA  
Merc. 1 dalle 20,30 in poi Le piccanti avventure di Tom Jones viet. 14 anni. Giovedì 2 dalle 20,30 in poi E' tempo di uccidere Tenente Trak viet. 14 anni. Ven. 3 Sab. 4 Domenica 5 Drum l'ultimo Mandingo vietato 18 anni. Lunedì 6 dalle 20,30 in poi Sandok la montagna di luce. Martedì 7 dalle 20,30 in poi Week end a Zuy Coot vietato 14 anni. Merc. 8 dalle 20,30 in poi Tarzurn vergine della jungla vietato 18 anni. Giovedì 9 dalle 20,30 in poi Bruce Lee supermann. Ven. 10 dalle 20,30 in poi Le impiegate stradali vietato 18 anni. Sabato 11 e Domenica 12 L'agente Newmann vietato 14 anni. Lunedì 13 dalle 20,30 in poi una medaglia per il più corrotto. Martedì 14 dalle 20,30 in poi Le deportate delle SS vietato 18 anni. Merc. 15 dalle 20,30 in poi Un interessante film di prima visione.

della nostra infanzia. Ma ora occorre di più: occorre salvare il patrimonio linguistico e folcloristico della gente tra cui hai vissuto e vivi. Per questo non occorre tanto la cultura ufficiale quanto sapere ascoltare la lingua e la storia del proprio popolo: saperla conservare; e quanto tu ami questa storia si sente nel tuo racconto. Tramandala ai tuoi nipoti e ai nipoti dei tuoi nipoti. In questo caso conservare significa progredire». E' un commento che vale una recensione e che complimentandoci con l'amico Paride, condividiamo in pieno.

**Prof. S. STICOTTI**  
CONSULTAZIONI malattie apparato respiratorio Gabinetto Dott. Cignoni SABATO 4 GIUGNO Si prega prenotarsi Aut. pref. n. 22896

**Dott. Massimo Scelza**  
Medico Chirurgo Studio: PORTOFERRAIO Piazza Cavour 14, 1° p. Convenzionato con gli Enti Mutualistici Stud. 916770 Ab.93109 Orario: 9,30 / 12 escluso giorni festivi

**dott. G TOZZI**  
Medico Chirurgo Specialista malattie bambini Ambulatorio: Portoferraio Piazza Cavour 28 feriali ore 9-12 16-18 Autorizz. pref. 11378 San. del 26 Marzo 1955

**Laboratorio Analisi Chimico - Cliniche e Batteriologiche**  
Dr. Luciana Lazzarini Guastella Portoferraio - Tel. 916770 Piazza Cavour n. 14 Orario prelievi: dal Lunedì a Venerdì ore 8-10 Il sabato solo su appuntamento Convenzionato con: Mutua Artigiani, Coltivatori Diretti, Cassa Marittima. INADEL Commercianti - ENPDET

**MALATTIE DEGLI OCCHI dott. V. LA TORRE**  
Portoferraio - Tel. 92701 Piazza della Repubblica

**MALATTIE DELLA PELLE E VENEREE Spec. Dr. P. MARSILI**  
Radium - Elettroterapia Portoferraio: Piazza Cavour 39 p. 1° (sopra al negozio Semaforo Rosso) la prima domenica mattina di ogni mese. Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11,30 alle 13,30. Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193. Aut. Com. 1 San. 13/2/1956

**STUDIO TECNICO Ing. dott. B. Provenzani**  
PORTOFERRAIO P.zza Cavour 40 - tel. 93079 Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

**OFFICINA MECCANICA Marcello Parrini**  
Servizio SIMCA - CHRYSLER MOTORI MARINI SELVA - JENBACH DIESEL Loc. Antiche Saline di S. Pietro 57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

**Motocoltivatori PASQUALI**  
Magazzino ricambi e esposizione loc. CAPPANI nuovo svincolo per Portoferraio Accessori di tutti i tipi della Ditta G. BARONCINI S. Pietro in Palazzi - Tel. 0586 / 660193

**CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE**  
fondata nel 1829 153 dipendenze in Toscana Oltre 1200 miliardi di depositi fiduciari Tutte le operazioni e i servizi di banca con l'Italia e con l'Estero Dipendenza di PORTOFERRAIO: Piazza Cavour, 62 tel. 92258

Vinte per sempre le terribili «macchie».

## Peter Cox, una parola definitiva contro l'umidità dei muri.

Ora anche all'Elba!

Se avete gravi problemi di umidità dei muri, ecco il metodo Peter Cox, che debella definitivamente l'umidità ascendente. Speciali composti chimici trasfusi nel muro malato impediscono per sempre l'ascesa capillare dell'umidità. E le macchie scompaiono. Peter Cox è l'unica Azienda autorizzata dal Governo Inglese ad intervenire sul patrimonio artistico del Regno Unito. Ora anche in Italia e all'isola d'Elba. Per un problema serio, un serio intervento.



**Garanzia 20 anni**

**Il problema delle case al mare.**

Chi ne è vittima sa quanto sia dura e spesso vana la lotta contro l'umidità. La Peter Cox ha vinto questa lotta. Risultati definitivi anche in 24 ore: il tempo di instillare nei muri (per mezzo di piccoli fori, senza pasticcini in casa) lo strato deumidificante. Referenze? Palazzo Barberini a Roma, il Castello di Chantilly a Parigi, la cattedrale di York, centinaia di monumenti salvati e... forse la vostra casa.

Ispezioni, consulenza e preventivi senza impegno e garanzia di 20 anni. Sicurezza Peter Cox.

**garanzia: 20 anni!**

**Peter Cox International**  
Rappresentante esclusivo per l'isola d'Elba:  
I. FACCHETTI  
Spartaia di Procchio (Marciana)  
tel.: 0565/907.481

**Peter Cox**  
Un problema risolto in poche ore e per sempre.

Dalla prima pagina

Quale onore, onorevole

ora sono duri e forse l'autostrada Livorno-Civita-vecchia la realizzeranno i nostri nipoti, se a quei tempi esisteranno ancora le automobili.

C'era una volta

costretti ad affrontare il problema in tempi strettissimi e, come al solito, in ordine sparso.

1) Per salvare le coste bisogna dimenticare la villa sul mare; si privilegino zone interne con precedenza assoluta per quelle che già dispongono delle elementari infrastrutture (Enel, acquedotti e strade) e gravitanti su più zone per impedire l'iper-saturazione di una spiaggia trascurando la ricettività di altre.

2) La nuova legge sui suoli renderà ai comuni somme ingenti; è opportuna la massima attenzione su tali fondi per il più razionale impiego nelle opere di urbanizzazione e la creazione di servizi.

3) Si favorisca la massima responsabilizzazione dei comitati di quartiere. Il loro parere, non vincolante ma obbligatorio, rappresenta in definitiva la migliore garanzia di operare secondo la necessità e volontà popolare mediata e tradotta in realtà da tecnici.

4) Bisogna impedire nel modo più assoluto che lo sviluppo sfugga dalle mani degli elbani. La degradazione dell'ambiente farà sparire il turismo. Il territorio è l'unica vera risorsa dell'Elba; se una o due generazioni si mangeranno questo bene non rimarrà più nulla a nessuno.

Interrogazione

da, è stato necessario provvedere alla chiusura per il transito delle persone tanto che lo sbarco e l'imbarco dei passeggeri avviene attualmente attraverso i portelloni del transito auto, di modo che migliaia di cittadini riescono ad imbarcare e sbarcare solo attraverso un paziente e pericoloso «dribbling» tra centinaia di auto e di autocarri pesanti in movimento.

Il pontile in questione è attualmente utilizzato per gli arrivi e le partenze della Soc. Navarma (2.182 nel 1976, ma il flusso passeggeri ed auto deve essere considerato due volte, per un totale di oltre 400 mila persone, oltre 130 mila autoveicoli, oltre 17 mila automezzi pesanti).

Non provvedere a risolvere almeno queste situazioni più urgenti (prescindendo dai problemi di pubblica responsabilità che pure vi sono) significa «strozzare» in un punto di passaggio obbligato, le possibilità di crescita e di mantenimento della struttura turistica dell'Isola d'Elba. Anche per questo il sottoscritto confida in un rapido ed efficace intervento.

Comunicato SIP

fare un ricorso gli Elbani dovevano rivolgersi alla sede di Piombino. Il posto telefonico pubblico fu trasferito provvisoriamente negli uffici dell'ACIT e successivamente tolto anche di lì e ridotto nella hall dell'Albergo Massimo. Chi ha avuto modo di servirsi di quel telefono pubblico sa bene con quale funzionalità.

Ora sembra che nello stabile di Viale Manzoni venga riaperto al pubblico uno sportello commerciale. E quindi non dovremo più rivolgerci a Piombino per tutte le necessità inerenti a ricorsi per bollette supermajorate. Ciò non toglie però che quando si deve fare una telefonata interurbana tramite il 10 ci si senta an-

cora rispondere dalla sede di Pisa (!!), che opera di lavoro per la diversa utilizzazione delle operatrici di centralino (meno 9 unità a Portoferraio, meno 6 a Volterra) ci inserisce quando le possibilità lo permettono. Sembra impossibile, ma la realtà è questa. Per telefonare da Portoferraio a Porto Azzurro (Km. 12), tramite il centralino, dobbiamo chiamare Pisa e attendere una buona mezz'ora prima che ci venga data la comunicazione. Un bel progresso non c'è che dire!

Altri tempi

con frane, alluvioni e valanghe, falsari, prostituzione, dissenzienti cileni e russi, dirottamenti aerei, terremoti, Hercules che cascano e che fanno stringere il cuore, boia d'un Amin, qui, un poveraccio che desidera soltanto un po' di tranquillità non ha più vita!!!

Roba da non credere. Apri il giornale, apri la radio, la televisione in bianco e nero (poi non è vero neanche quello perché se guardi la Rete UNO è BIANCA e se guardi la DUE è ROSSA) e ti viene subito la voglia di rifugiarti in un'isola.

In questo stato d'animo di ansia e d'incertezza che c'è oggi in Italia per la triste situazione attuale, con gli ospedali che non funzionano, scioperi a catena (ancora!) con la scuola a catafascio, con la borsa sotto terra e persino senza gli spiccioli che in trent'anni non ci hanno saputo dare... Col blocco degli affitti che ha messo alla fame i padroni di casa e fermata l'edilizia, con la disoccupazione in aumento, con tutto questo stato di caos... e di casino organizzato, l'arrivo del «Corriere Elbano» è una boccata d'ossigeno, la tazzina di brodo all'ammalato.

Rifugiarsi in un'isola? Quale migliore dell'Elba? Voltata la prima pagina dimentichi subito ogni eco di italiana suscettibilità, di arrivismo e di imbecillità, non ricordi più l'esistenza di ministri bustarellati o non, di partiti politici scontentanti con le loro trasformazioni troppo rapide e qualcuno persino in chiave democratica ed europea...

Voltata pagina senti odore di fresco e di pulito. Disorientati, frastornati da tante chiacchiere, da tanti discorsi roboanti, dai risentimenti di tanta gente suscettibile con suscettibilità direttamente proporzionale all'abbondante spensierata mediocrità intrinseca... vien voglia di ritornare molto indietro nel tempo.

Fermate il mondo, si, voglio scendere! Torno nell'ottocento! Beati i nostri bisnonni! Beati quelli del tempo del calessino e accidenti all'industrializzazione e all'urbanesimo che ci hanno portato soltanto fregature, consumismo compreso!

Beati i tempi del «Toc, toc! Mariantonia... Comandando alla prima». La Danie'a Chionsini non la ronoce ma l'abbraccerei! Con quel suo delizioso efficacissimo scritto rimette lo stomaco a posto e, almeno per il tempo occorrente per leaere E RILEGGERE quel prezzettino pieno di poesia, scritto in così bella italiana forma, si vive in altro tempo, in altro luogo, in altra vita... in aria celestina...

Bei tempi, quelli del Pascoli, boia d'un Amin!... Perché almeno di Amin si può dir male. Per ora.

DA GIOVANNINO Tessuti Abbigliamento Confezioni - Berretti Impermeabili delle migliori marche Portoferraio - Tel. 92395 Piazza della Repubblica

Bar Roma

Portoferraio - Tel. 92278 Piazza Cavour Calata Mazzini Grande assortimento scatole cioccolatini delle migliori marche Caffè torrefatto delle migliori marche

ALLORI Ag. Med. Immobiliare Portoferraio - Tel. 92762 Via Montanara 2 Vendesi terreni, ville e rustici

Ditta P. PAOLINI RADIO - TV ELETTRODOMESTICI LAMPADARI Via Carducci - Tel. 92128 PORTOFERRAIO



PELLI PIETRO Perito Tecnico in Telecomunicazioni Concessionario assistenza tecnica per l'isola d'Elba Philips - Phonola TV a colori - Impianti Audio - Video - HI-FI Antifurto a microonde - Impianti di telecomunicazioni via Radio - Impianti di Radiologia Medica. Telefono 94131 (0565)

ARREDAMENTI CRECCHI GIOVANNI Mobiliario Artigiano SELVATELLE (PI) Via Volterrana, 186 65.1.18 SS. FF. Pontedera VISITATECI INTERPELLATECI

La Ruota Bar - Gelateria (produzione propria) Tavola fredda Snak Bar Terrazza panoramica (con musica stereo) per: Cocktail, Matrimoni e manifestazioni in genere Aperto fino a tardi MARINA DI CAMPO Tel. 976900

Studio di direzione e consulenza aziendale Prof. Sergio Costa Dottore Commercialista Revisore ufficiale dei conti Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro. Contabilità e bilanci Società Portoferraio 93640 Piazza Cavour 53 Capoliveri - P.za Garibaldi

GEOMETRA Mario Cignoni Studio P.zza del Popolo, 3 p. 2° Portoferraio Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali. Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

Falegnami Associati PORTOFERRAIO Salita S. Rocco Mobili e infissi Lavorazione accurate

cazzoleria Valli presenta tutta la novità del calzaturificio VARESE U ROMAGNOLI BORRI VICTORIA e BORRI PIUMA Portoferraio Via Guerrazzi - Tel. 92127

COMITATO DI REDAZ. Direttore Prof. Alfonso Preziosi Condirett. respons. Leonida Foresi Redattore capo Fortunato Colella Cancelliera Trib. Livorno Aut. n. 103 del 24-12-1952 Tipografia Popolare Portoferraio

Toscana Regionale Marittima s.p.a. TO.RE.MAR.

Table with columns: ORARI IN VIGORE DAL 1° MAGGIO AL 15 GIUGNO, Partenze da LIVORNO, Linea AL-A/ Aliscafo, Portoferraio - Cavo - Piombino

Table with columns: Partenze da PORTOFERRAIO, Partenze da PIOMBINO, (1) Mercoledì e Sabato, (2) Escluso Mercoledì e Sabato

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari

Table with columns: AGENZIA DI PORTOFERRAIO - Viale Elba 2 - Tel. 92133, ORARIO DAL 1° MAGGIO, Partenze da Portoferraio, Partenze da Piombino

Alilauro Aliscafi del Tirreno s.p.a. - Napoli

Table with columns: ORARI IN VIGORE DAL 1° MAGGIO, Partenze da Portoferraio, Partenze da Piombino

PALMINO CAVALIERE SPEDIZIONIERE DOGANALE Trasporti internazionali - Marittimi - Aerei - Terrestri Consulenza fiscale - Merceologica - Valutaria Industrializzazione del Mezzogiorno

Luminosità - Armonia di colori - Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE PASTORELLI PIERO

CERAMICHE D'AGOSTINO Nuovo negozio di vendita PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 Tel. 93357 Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

Ambulatorio veterinario piccoli animali Dott. P. Gabbanini SALONE DEL CANE Tosature, Bagni, Bagni medicati, Disinfestazione

CANTIERE NAVALE PASQUALE PANARIELLO COSTRUTTORE NAVALE AUTORIZZATO Scalo alaggio - Assistenza - Officina motori marini - Rimesaggio - Attracco motopanfil, motoscafi e barche e vele

Officina ELETTROMECCANICA di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque

PASTICCERIA MAZZOLI V. e FIGLIO Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016 Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

Ditta MARCHESCHI ELBANO Concessionario LIQUIGAS e PLEIN AIR Tutti gli articoli per campeggi

FERRO BATTUTO MARIANELLI Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti Lampadari - Porta piante - ecc.

DITTA MANRICO BONI Via Garibaldi - PORTOFERRAIO Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCOSA Tessuti Mercerie Mode Crine vegetale Lana da materassi

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI

La Magona di Cecina

Leone Mare LAVORNO - Via dei Lanzi 27/29 tel. 26446-805044 Isola d'Elba - Marina di Campo, Via Roma tel. 97321-97042 CANTIERI: Alpa, Acquasport, Chris-Craft, Coronet, Conaplastic, Boston, Lord Plastic, Plastivela, Rio, Sessa, Sipla, Roga, Vanguard, Aersarda, Zodiac, Eurovinil. MOTORI: Alfa, Carniti, crescent, Penta, Volvo Penta. ABBIGLIAMENTO NAUTICO: Club Mare, Helly, Hansen, Henry Lloyd, Peter Storm, Tricomer, Colmar, Turbo, Elvstrom, Mc Gregor, Poser, Dunlop. Attrezzature Sub: Cressi, Mares, Tecnisub. Accessori - Vele - Mobili di bordo da demolizioni nava/i TUTTO PER LA NAUTICA MERCATO USATO Officina assistenza rimessaggio: LIVORNO Scali Monte Pio

Pannelli Solari "Girasole", Neuè Heizung

Concessionario e esclusivista per la Toscana Raciti Carmelo Loc. «CARPANI» 190 - Tel. 917057 - PORTOFERRAIO Magazzino: «Bivio Boni» - Tel. 92114 PORTOFERRAIO

Lamborghini CALOR s.p.a. BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda TRATTAMENTO ACQUE G. Casella Agenzia per l'Elba: Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106 SERVIZIO ASSISTENZA

Musical Center Via R. Manganaro 76 Tel. 92212 Tutti gli strumenti musicali anche all'ISOLA D'ELBA Esclusivista: Marantz - Nad - Ar Thorens ed altri

hotel DESIREE SPARTAIA (Procchio) Tel. 907502 Una cucina di prim'ordine con tutte le specialità marinare Deliziosa spiaggia - Tennis - Perfetto comfort

hotel GARDEN SCHIOPPARELLO (nel golfo di Portoferraio) tel. 966043 Pineta e spiaggia privata

ALBERGO Imperia Aperto tutto l'anno Marciana Marina Tel. 99082 Riscaldamento centrale Camere con bagno

Hotel-Ristorante Bar - Sale per banchetti Discoteca - TV per prenotazioni tel. 966212-13-14 GOLF CLUB ACQUABONA Aperto tutto l'anno con le sue rinomate specialità

Pensione Bel Tramonto APERTO TUTTO L'ANNO Mostra permanente minerali Tel. 99827 Piscina - Parco giochi bambini MARCIANA - PATRESI Isola d'Elba

A POGGIO TERME tra il verde dei seco'ari castagni a cinque minuti dal mare PENSIONE MONTE CAPANNE Nuova gestione di MAZZEI PIETRO Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara - Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

PENSIONE RISTORANTE La Cernia 57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871 m. 150 dalla spiaggia - Giardino - Parcheggio CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

PENSIONE RISTORANTE Belmare Riscaldamento centrale Camere con bagno PORTO AZZURRO - Tel. 95012 - Aperto tutto l'anno

La Lanterna Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026 Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara Dentice al cartoccio

Bar Ristorante GARDEN Pizzeria Propri Luigi Bombarda Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452 Moderno - Accogliente - Familiare

Bar - Ristorante - Pizzeria Il Corallo «La Foce» - Marina di Campo Gestione: Cervini Alfonso Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc. Cucina casalinga

Ristorante Dublius (da Pub'lo) POGGIO - tel. 9208 Cucina alla brace - Forno a legna Funghi «dei nostri» Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima Cacciagione Terrazza panoramica - Cerimonie

RISTORANTE "da MARIO" Tel. 97015 di Dini Francesca - Sul porto di MARINA DI CAMPO SELF-SERVICE - GELATERIA - PASTICCERIA

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO Rendez - Vous «DA MARCELLO» CUCINA ALLA BRACE Aperto tutto l'anno Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA «LE DUE VALLI» DI BISSO FRANCESCO MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 99009